

# THÂN-CHUNG

XUẤT SẢN NƠI MÌNH SẴN

CẨM-NHẬM:

DIỄP-VĂN-KÝ

Tòa báo:  
Góc đường Filippini và Espano.  
GIÁM KHẨU NỘI: 324Chủ-bút:  
JOSEPH-VĂN-BÃ

## Sự lâm-lạc của binh-chánh hay là Quyền vò-hạn của quan thám-án

Hình chánh dặt ra cốt để trừng  
tri người phạm tội và ngăn ngừa  
không cho lương dân sai phép.

Chánh-phủ nào cũng dám cho  
cho quan thám-án một cái quyền  
vò-hạn dặng các ngài để điều  
tra và tránh khỏi nỗi oan ức  
cho dân. Thanh ôi ! binh-chánh  
cũng giống nhiều chuyện khác,  
cũng như mắng mỉ-day, bè-mặt  
tối bao nhiêu thì bè-trai cũng  
xấu-bẩn nhieu. Tôi muốn nói  
rằng cái quyền vò-hạn của quan  
thám-án ngày nay có nhiều chò  
bay mà cũng nhiều chò-dù,  
Quyền vò-hạn giúp cho kẻ cầm  
quyền điều tra kỳ lưỡng. Song  
cùng vì quyền vò-hạn mà quan  
thám-án có thể sai lầm, cảm  
giảm lão người vò-tội.

Nói dồn chuyện sai lầm của  
binh-chánh khiến tôi phải khiếp  
sợ cho dân lánchez, mà thư như  
là dân bồ-xir.

Chúng tôi thiết tưởng rằng  
dương lúc quan thám-án điều tra,  
ngài phải li-rông những người bị  
cáo đều người vò-tội và phải dài  
họ là người vò-tội mới phải. Thứ  
nhứt là những người giàu có  
túi-tú không trốn đi đâu được.

Vậy mà các quan thám-án  
trong xứ ta họ có làm như vậy  
đâu.

Có khi vì một lá thư rơi, một  
lời khai chép mà nhiều người  
lương thiện bị bắt, giam cầm  
năm ba tháng rồi lại được thả  
ra. Thủ-võ người là ai ? Nếu có  
cung là Paliusse chép ông là  
Thứ-võ nghĩa là vò-tội  
chò-gi. Đã vò-tội, sao lại giam  
cầm lâu mà chỉ ?

Bản den sự lâm-lạc của binh-  
chánh, chúng tôi không thể  
không nhớ đến chuyện xưa như  
chuyện ông Đỗ-van-Y bị giam  
ba năm rồi thả, chuyện báo Nhâ-  
quê, báo Ông Nguyễn-Khánh-  
Toàn, Lê-văn-Cháu và Phan-văn-  
Duyệt bị giam năm tháng rồi  
thả.

Trong cái đời tự do, binh  
dảng, bác-ai này, ai thấy những  
chuyện vậy mà không phiên.  
Theo cái chế độ bây giờ quyền  
của quan thám-án thật lớn.

Chó chí mồi khi các ngài làm  
một điều gì rồi quan trên có  
quyền hỏi đi hỏi lại thi chúng  
tôi còn hiểu được.

Cái này, các quan thám-án  
bị không cần cát nghĩa chuyện  
bị làm cho siết. Như vầy là  
lầm sao tránh khỏi đòn sái lầm?

Chúng tôi cũng du hiều  
rằng phết sự cũn họ khô  
lầm, cần phải trọng quyền mìn-  
hình được lẻ công bình, nhưng  
chẳng tôi chia o-rông người  
và là người, bảo giờ cũng không  
khỏi lòng thương ghét.

Bởi thế cho nên, bảo giờ  
quan thám-án được độc quyền,  
bao giờ không có quyền nào  
đặng can với quyền của họ thi  
saosao họ c-ang làm đúng cái  
quyền cũn.

Đó là cái lầm của hai ông Bohumil Pospisil và Joseph  
Hubl chụp trước toa báo Thân Chung.



Trên đây là ảnh của hai ông Bohumil Pospisil và Joseph  
Hubl chụp trước toa báo Thân Chung.

Hai người dân nước Tcheco-Slovaquie là một nước nhỏ ở  
về trung bộ châu Âu tên là ông  
Bohumil Pospisil, nhà xuất bản  
sách và một người thư ký tên  
Joseph Hubl mới ở Nam-vian  
xuống tới Saigon chiều tối ngày  
5 Mars.

Sáng hôm qua hai ông  
đến tại nhà báo Thân Chung mà  
nói chuyện.

Cách hai năm năm tháng nay,  
hai ông này từ giá xứ Prague,  
kinh-đô nước Tcheco-slovaquie  
ra đi. Y muốn cho hơn cái cuộc  
di bộ vò-dịch 40 ngày, cây số  
mà di cho dặng một trăm ngàn.  
Đi xa như vậy là một việc xưa  
nay chưa từng có. Vì một trăm  
ngày cây số là nếu như do  
dường xích đạo mà linh thi  
bhang hui lùn rùn cái vòng trái  
đất.

Từ hai năm rùi nay, hai ông  
Bohumil Pospisil và Joseph  
Hubl đã di dặng 75 ngàn cây số  
rồi. Đã di dặng Âu-châu và Á-  
châu; trãi qua những xứ như là  
Turquie, Syrie, Kurdistan,  
Mesopotamie, Abadic, Persie,  
Bélouchistane, Afganistan, Ấn-  
đô, Birmanie, Đông-dương.

## ÂU CHUYÊN HÀNG NGÀY

### Người vân-minh đời sau

Hôm qua Tân-Việt nói chuyện  
mày ròi ngồi mà tưởng tượng  
đến cái người vân-minh đời sau.  
Vân-minh đời nay di ra tì  
nữa là cung phái có một cớp  
mắt kiêm đổi thời theo kiểu Sar-  
raut hay là Doriot, cớp « cannes »,  
bản quản « Charleston », nói it  
tiếng Langue.

Vân-minh đời sau - đây là  
nơi chung hết - chắc khác hẳn  
thế. Chéng đó người vân-minh  
đã ra đường dưới chun có cớp  
bánh xe điện khí di-le như tên,

trên đầu đội nón « casque » có  
giấy vò tuyen diện, mắt mang  
kính thiên-vân đang coi trên sao  
« Mars », Ông điều « cigarette »,  
tè cái hàn thử-xich, hai vai có  
cái cánh như tản bay, trước

ngực đeo dặng máy billigraphie  
để coi múa, sau lưng Ông voi  
Radiophone (giây nói không  
giây) để nghe hát.....

Bộ anh tuồng vay mà di ra  
đường yến sao ? Không sợ trời  
đèn sao ?

Sáng, đồng

Ngày hôm kia chiếc tàu

Porthos có chờ qua Saigon

24 cây sáng đồng thật lớn.

Đêm, ánh-

đèn

## THẦN CHUNG

và năm xưa, mà mới rồi đây  
lại có dịch ra tiếng Anh tiếng  
Pháp cũng đã bịt cái quan niệm  
của Ông đối với vấn đề này  
ra sao.

Sách bẩn chủ yếu là Quốc-  
tế vẫn để thảo án. Chẳng phải  
là một cuốn sách đã tóm  
tóm cho ta biết cái tâm lý  
của người tác giả nó hùng hồn  
biết là bao nhiêu, chính trực là  
bao nhiêu, mà bẩn ấy lại là một  
tờ phim bẩn của Ông đã trình  
cho Quốc-dân hội nghị năm xưa  
mà xin thật hành cái điều trong  
cái thảo-án ấy.

Trong đó, nói đoạn chép  
chuyện Annam, thì Ông đã viết  
một cách rõ ràng :

Tòa kiêm duyệt bởi Hết hai đoạn  
trích trong sách « Quốc tế và  
vấn đề thảo án »

Đại lược cái ý kiến của Ông  
tính-Vệ đối với vấn đề Đông-  
đường là thế ấy.

Tôi dàn ra đây chúng phải  
trưởng cho lời ấy là một lời  
Thánh-ngoại không bao giờ thay  
đổi hay có ý trong mong ở ai làm  
cho mình. Dàn ra chẳng qua là  
muốn tôi cho ai này cùng thấu  
cái ý tưởng của một người yêu  
nhơn Tàu nó gắt như vậy đó.  
Tàu đối với Annam bao giờ họ  
cũng cho là một điều tồn tại;  
còn mấy cái điều ước trên kia  
thì dàn là điều ước bất bình  
đẳng.

Đến nay, không kể Ông-tinh-  
Vệ có chịu về mà lảnh trách nhau  
chánh-phủ ngay nay chẳng. Song  
có một điều thật sự mà ta nên  
chú ý là phần đông trong  
Chánh-phủ Nam-kinh đều muốn  
rước Ông-tinh-Vệ về nước.  
Chúng đó cũng dù cho ta biết  
trước rằng về vấn đề Hoa-kieu  
& Đông-đường cung những điều  
gì có quan hệ đến sự giao thiệp  
của Tàu và Đông-đường. Ibi  
Chánh-phủ Quốc-dân chẳng bao  
giờ chịu nhượng bộ vậy.

Điệp vân-Kỳ

Quyền của dân  
Thuộc địa

Điện lria Arap mới cho hay  
rằng trong khi ông Tardieu,  
Tổng trưởng bộ Lai béo Pháp  
mở cuộc hội nghị (Commission  
Intumistr'elle) thảo luận về  
vấn đề cho thô nhon xứ Algérie  
và các thuộc địa khác dù vào  
quyền chánh trị, thì Ông ta có  
xin hỏi viện chủ ý vào cái vấn đề  
rồi ấy. Phải coi thử cái  
hiện trạng học thức của dân tộc  
thuộc địa có đủ tư cách mà làm  
cử tri không. Ông ta lại kết luận  
rằng nói chung hết, thì bên  
Chánh-quốc: sẵn lòng nhượng  
bộ, song trước hết để cái vấn đề  
này làm một cái vấn đề nước  
Pháp và để nước Pháp trên hết  
nghĩa là phải cung kính cái  
quyền thống trị của nước Pháp.

Điệp vân-Kỳ

## Nói về thành phố

(tiếp theo)

Lòng này người đương rộn rực vì chuyện tuyển cử  
Hội-Bóng Thành-phố, Quản-hạt, nên Bồn báo tưởng nên lực  
mạnh cái chương trình điều lệ sau đây cho phần đông  
cử tri biết rõ thể thứ hai cái nghị-việc ấy ra làm sao.

Vậy đương cũng có ích cho chữ độc giả, mà không  
phải là không lợi cho một ít ông ra ứng cử vậy.

Thần-Chung

Điều thứ 13.— Cuộc bỏ thăm  
chi trong một ngày là hết.

Điều thứ 14.— Trong khi bỏ  
thăm nếu có xảy ra những việc  
đó rồi thi bón thị sự vẫn được  
quyền tạm xử.

Những sự định đoạt của bón  
thị-sự cần phải bắt nghĩa cho  
rõ ràng.

Hết thấy những sự yêu cầu  
và sự định đoạt đều phải chép  
vào trong biên bản, còn nhút  
thiết những giấy tờ gì có định  
dấp vào đó thì bón thị sự cũng  
phải ký tên rồi định luoc với  
viên bón.

Trong khi bỏ thăm, thi ở trên  
cái bàn để chép bón thị sự ngồi  
phải có một bón sao của cuốn  
danh sách cử tri; bón sao ấy  
phải có Ông đốc lý thành phố  
nhận thiết và trong đó có bón  
rõ tên họ chép và nghệ nghiệp  
của mỗi người chí tri.

Điều thứ 6.— Bất-kỳ người nào  
không tên trong sổ ấy thì cũng  
không được phép bỏ thăm.

Song, người nào tuy không có  
tên trong sổ cử-tri, nhưng mà  
trong tay có nắm mội là trát của  
quan chánh tòa lập tung biểu  
trực tên người ấy vào bộ tuyển  
cử, hoặc người nào truy tìm  
tuy bị án mất quyền tuyển cử,  
nhưng bây giờ trong tay đã có  
nắm một cái mệnh-lệnh phái án  
của tòa Đại-thẩm, thi những  
người ấy cũng đều được quyền  
bỏ thăm.

Điều thứ 17.— Trong khi  
bước vào chép bỏ thăm, không  
một người cử-tri nào được phép  
cầm một cái khai giòi gì cả.

Điều thứ 18.— Những người  
cử tri phải dự-bị là thăm của  
minh cho sẵn sàng trước khi  
đem bón vào thăm.

Miêng giấy thăm phải cho  
tiếng và ở ngoài trong đứng có  
dấu tích gì hết thay.

Ông chủ-tọa bón thị-sự cầm  
lá thăm bón vào trong thăm.  
Trước khi khởi sự bỏ thăm thi  
cái thăm ấy phải khóa hai lớp  
khóa, Ông chủ-tọa chỉ giữ một  
cái chìa khóa, còn một cái nữa  
thì giao cho viên bón thị-sự lớn tuổi  
hơn hết.

Người cử-tri nào đã bỏ thăm  
rồi, thi bón thị-sự phải ghi dấu  
vào chép tên của người ấy ở trong  
sổ, nghĩa là một người nào trong  
bón thị-sự phải ký tên thiệt  
hoặc ký tên tắt ở gần chép tên  
người cử-tri ở trong sổ.

Điều thứ 19.— Khi mới bắt  
đầu khởi-sự, thi Ông chủ-tọa

(Còn nữa).

Hỏi anh em người  
Bắc ở trong Nam!

Nghĩa vụ biếu anh em phải  
nên quyên vào hội Bắc-ky Ai-  
huru để dựng nhà hội quán.

Nhà ủy sẽ là nhà chung  
của cả người Bắc và có  
quan hệ rất lớn về việc buôn  
bán và mọi việc doanh nghiệp  
của người Bắc ở trong này.  
Ai có sức giúp đỡ, mà lại bỏ  
việc quyên nầy, tức là bỏ  
nhiệm vụ.

Ai ở Saigon và Cholon xin  
hết lòng hoan nghênh những  
người dem sô tới quyên.

Ai ở xa, xin mua mang da  
görivé Ông Khánh-ky đường  
Bonnard, hay là Ông Phạm-  
hà-Huyền ở số 36 đường  
Sabourain Saigon.

Ai có lòng từ thiện quyên  
vào bón nhiều, sđdảng len  
bão rò ràng, và sau có đè  
tén vào sách vàng và bia dâ  
ở nhà-hội quán để làm kỷ-  
niệm.

## Demande d'emploi

Jeune homme, connaisant  
parfaitement la dactylographie,  
libre de 7 h à 10 h du soir en  
recherche d'emploi — S'adresser au bu-  
reau du journal.

## Thiếc điều hiệu con đùn

鳴煙



CIGARETTES CANARD

Armen exclusive  
Lucien BERTHET & C° - SAIGON

## Cuộc lạc-quyên của hội

## Bắc-ky Ai-huru

Bồn-hội có lời bá-cáo để các anh em đồng chau Bắc-  
Kỳ ở trong Nam biết rằng, những Ông có liệt phuong  
danh và tru sô sau đây, là các Ông mà bồn-hội uỷ cho có  
quyền cầm sô di quyên và nhận tiền.

M.M. Khánh-Ký Boulevard Bonnard.

Trần-vân-Quang N° 5 Rudyard Kipling.

Đỗ-dinh-Tiển N° 20 Sabourain.

Đào-trinh-Nhứt id

Nghiêm-Duyệt 36 Rue Garros.

Trần-duy-Bình 42 Bd Charnier.

Nguyễn-dinh-Sâm Pharmacie Thiện-Phước D'Espagne

Phạm-cao-Dám id

Trần-huy-Ngoan 40 Le Grand de la Liraye.

Nguyễn-van-Diệm 9 Paul Blanchy.

Phùng-vân-Lâm 115 D'Espagne.

Lê-nguyễn-Thúc 274 Paul Blanchy.

Phan-trung-Lang Albert 1° Dakao.

Nguyễn-van-Phò 5 Colombert.

Đặng-van-Thúy 5 Garcerie.

Đỗ-như-Liên Rue D'Espagne.

Phạm-hà-Huyền 36 Sabourain

Nguyễn-van-Nho 34 Rue Garros.

Vậy xin anh em đồng-chau, tin-nhiệm các Ông ấy trong  
việc giao tiền, không có điều gì ngại ngại.

Bắc-ky Ai-huru hội kính cáo

## Xe hơi hiệu

## DELAGE

Terpédo 11 H.P., 4 cylindres 3.800 p.

Terpédo 14 H.P., 6 cylindres 4.200 p.

## Là một thứ xe

ít tốn hao hơn hêt,

Chắc chắn hơn hêt,

Lịch sự hơn hêt,

Em-ai hơn hêt.

## Bán tại hàng :

## Sté des Garages Charnier

111, 112 ECOLE-VILLE CHARNIER - SAIGON

## A LA PENSÉE

50, đường Charnier

Chú ý, xin chú ý

Ở đây có bán các thứ vành bóng  
đè đàm ma. Kiểu bóng rất ngò  
mà giá lại rất rẻ.

Hỏi tại nhà Mme JUD.

(Bán luôn vào ngày vừa đêm).

Những mandats, tho từ chi  
thuộc về Đông-Pháp-Thời-  
báo và Thần-Chung, xin nhớ  
từ đây về sau cứ gửi ngay  
cho Thần-Chung, 28 đường  
Filippini Saigon.

## NHỎ N DỊP GẮN TẾT

Đó đé tết anh em bà con không gì quý bằng :

## RƯỢU BÒ HIỆU MAUBAR

là một thứ rượu thiệt-tinh-hảo có pha (cola-coca quinquina và glycéro phosphate)

Từ nay tới tết hê ai mua rượu bò MAUBAR thì Bồn-Đường sẽ tặng không một ve dầu mán (Essence de menthe) thiệt-tot-hieu  
ĐẤU-CHÂU

Có bán tại :

## ĐẠI-PHÁP ĐẠI DUỐC PHÒNG

Món bài 84.90, Đường d'Ormay - SAIGON

00349

POINSARD &amp; VEYRET

POINSARD &amp; VEYRET

# SAVON CADUM

Tiệm bánh tay.

NGUYỄN - VĂN - ĐẠC

19 Avenue Jaccard Cholon  
và 31-33, rue Sabourau  
Saigon

Bấy lâu nay dạng qui khách  
hoàn nghinh ay là long thành  
tại cửa Bón biếu mà cung  
não qui khách giúp cho mua  
mua bán tại dụng vung ben  
phát đạt

Nay Bón biếu lập thêm trong  
Cholon đường avenue Juc-  
caren số 19 hiệu là:

Patisserie et Salons de  
the Nguyễn - Văn - ĐẠC bán  
các thứ bánh tay và bún bún  
grace các do giã lão, do diêm  
tum, i mòn do mặn tay hoặc  
ta Annam và bao bìu các tay  
tra hoặc ruou. Lại các thứ  
baun cói đam trộn có bong có  
chu duu làm được. Xin quí  
nhac tôi mua it nhiêu cung  
la ou làm làm.

Chu nhon kinh thinh

## Tin - đức Thu - xá

Imprimerie - Librairie - Papeterie  
51, Rue Sabourau, Saigon

Tieu-thuyet Nhan - tinh - am-  
Lanh tac-gia Ho-Dieu-Chau, truon  
bo 8 cuon 240; Tai-mang 1-truong  
do, tac-gia Nguyen-van-Dat, tu  
an thu lai, co sua lai du su  
tien la mot bo tieu-thuyet co giao  
tui mat cua ong Sát 0/2 cuon  
800; Muon thi duoc (Ai-nhi-  
luu) cach mang sr us 15; Dong-  
phuong Tay - phuong, van-  
chuong Chau-A va Chau-An,  
0+15. Sach day nau an theo phep  
annam, in gay trang lot 050.  
Mot chua trinh, tac-gia Phan-  
thiet Sport Sung Ut, Duyet  
Moi, Huong, Tho Du, Lyc, Tin, Nop, Cường  
Victoria

## TIN TRONG - MƯỚC

NAM-KY

SAIGON

Victoria Sportive  
đá với Phanthiet

Thứ bảy 9 mars mấy bội Phan-  
thiet sport là vô địch phía nam  
Trung kỳ (champion du Sud An-  
nam) se vào Saigon mà tranh tài  
với hội Victoria. Trận này da  
o san mayer của tổng Cuộc luô  
Ihao Annam khởi sự đồng năm  
giờ tiau muối làm.

Các bao giờ đều có lời giới  
thiệu họi Phanthiet, mà nghe  
hội ay da tung gop những họ  
co danh o Trung kỳ đều thang  
ca.

Ông bội đồng tham án Trần  
vân Chi người chủ o Daxo  
co cho hai hoi một cái coupe  
bóng bạc va ong Trần vân Kha  
uỷ vien thành phô Saigon se  
thi một tiec ruou dài ca chiến  
tuong hai bên sau khi da.

Vậy những người mệt thê thảo  
cùng nén den xem cho biết tai  
hội Phan-thiet.

Hai bội có gõi tên các chiếu  
tương hai bên, xin dâng lên đây:

Phan-thiet Sport

Sung

Ut, Duyet

Moi, Huong, Tho

Du, Lyc, Tin, Nop, Cường

Victoria

Tiên, Sanh, Gioi, Yam, Liêu  
An, Fvie, Poni

Xuong, Khiem

Sauccour

Anh em mệt thê nén đến  
xem. Thứ sau này hội Phan-thiet  
đá di xe lôa vòi ròi.

CHOLON

Việc phái đáng khen.

Anh em chí em chúng tôi  
trong hiat Choion lây làm  
kiuh phục long hảo-nghia của  
qui ong Nhan, Hông, Bảy Dau,  
Lực v.v. còn nhiều ong nua  
nhưng xin lỗi không biết tên  
chẳng tè tốn hao ra công mua  
não thuốc láy-Nam, dù thô vè  
chứng binh thời-koi, dịch thán  
den nhà sản sôc ké binh nhon  
chẳng khác con mít chả vây, thô  
còn cho tiền kẽ nào mặc phái  
binh mà lâm cơn tùng thiếu.  
Vậy nên chúng tôi có mấy hàng

trên đây gọi là ong Nhan sống lòng  
chứa các sô chi phi việc ấy, sau  
nữa ước chi đồng bào ta mỗi  
tinh sán lồng bảo-nghia mà  
việc phái như qui ong trên kia  
thi coi qui bằng, tục là co  
câu; cừu 1 người dương gian  
bằng ngan vang am ly.

THUDAUMOT

Thay doi bat luong

lêu đội G. dến giữ việc tại  
Gardrie lang K. A. hật Bensuc  
da hon bón năm nay, quan kiêm  
Bensuc dem long lin cây, puo  
thac cong việc coi một miêu  
hội ay da tung gop những họ  
co danh o Trung kỳ đều thang  
ca.

Ai co muon xin cù ky của  
thay doi dê đồng thue cu theue rung  
cho nhà nước, thi thay hành bá  
ubieu diu tuo bi. Tuay lai co  
nhieu deu xau khac nua. Nguoi  
danh-ha nua deu xin chuc ky của  
thay, thi thay doi cùi thoай dâ  
man buon loi leu gheo, ai ma  
sân long bién thán doi lây đồng  
tiên, cho thay vui hoa dẹp hieu,  
thi thay cho chuc ky ngay. Nguoi  
não không chju thi thay dem  
long thu oán, giam hâm không  
cho chuc ky. Co nguoi chau chuc  
thay năm, mươi bưa, nứa tháng.

Vậy quan kiêm Bensuc do là  
gi?

Nguoi làm việc nhà nước, trai  
phêp nhà nước, mong sao thau  
tai quán Kiêm Bensuc trung tri  
nhung ke co nhau cách của thay  
doi nhu vay, cù le dem vào  
rung ma lieng, thi cop cũng  
không budu an thit.

Bọn dân lao động kinh bâm.

TRUNG-KY

NHATRANG

Một mối đồng tâm

Hôm 2 Mars 1928 kí giả di xe  
ngua từ Nhatrang lên gare, trong  
khi di dâng được nghe thay ay  
đóng tam mà anh em dánh xe  
ngua, xin lược thuật ra đây  
cũng không phải là vô ích vậy.  
Con đường Nhatrang. Khiêm-

hoa hưng 10 cây số, có trên  
100 cù xe ngua dê trả hành  
khách, theo như phép thi mỗi  
xe chỉ được chở 5 người, nhưng

tôi tham khêng day, nhiều khi  
chở đến 10 người, ngua di không  
ad, người ngồi chờ không ra

nơi, thât trai phép vi sinh mà  
chứa cùi khai hại đến sao mạn;  
sô cầm dâ kiêm cách trảng phai  
nặng nè, mà ngan ngua ay  
nguy hiểm, nhưng vẫn không  
trú tuyet được, nên sự trảng

càng nặng nê thêm lần, sau các  
chù xe ngua xin phep, được ty  
tịp bat luong, được ty  
tịp bat luong, được ty

long hiêp tac cua anh em i vu  
mung tuyet tìp dêng tam của  
anh em, nhưng xem nguoi  
ngam den ta thi không khôi  
ngam ngui chan ngan !! Tuay  
xé, con đường Nhatrang lou-  
raue, co trên may trâm cauxehoi  
vận tải, co đâm may trâm người  
may (chausseurs) trong sô do,  
phan dong hoc thức thi cùng  
kem gi anh em dánh xe ngua,  
ma kiêm thức co le hon nhiều,  
thi mà không biêt cung nhau  
long-tam ma giu gìn quyền lợi  
cho nhau, coi chung ty tri, ty  
lychia re canh tranh, thanh ra  
máy co quan lo, nghe nghiệp  
trò nén hén, mà giá tiền di xe  
càng ngày càng bê, nhieu chô xe  
bi lô phai dẹp ngè mà nêu tò  
lai được cung chi làm giàu cho  
các nhâthức nghiệp ngoai quoc!  
lai them co nhieu sự tinh te  
không the nói chung, (vì gi xe dâb  
muôn khô lô phai chô cho nhieu  
qua so luat dinh) một cù xe 2  
omes chô sáu báy chuc nguoi,  
ma tiền không có bao nhiêu,  
ma nhét hành khách chet mitch  
trong xe, chđong chet trên trân,  
thât họ coi người đồng loại  
như vật, nhưng cách chuyen  
chó như thô dâi với pháp  
luat bi trảng phai nặng nè dâ  
danh, mà dâi với tò An lưỡng  
tam cũng không khỏi tội cù con  
nguoi như vật. May chü xe va  
anh em chausseurs o Trung-ky  
phan dong như tuong dâ tan tan  
trong tam di roi vay. Neu  
ach canh tranh ngu ben nhu  
me thi, cac sinh hoạt, de tien  
nhu kia, that da dung ! ! Neu co  
ai nghe muu vay, noi ky giao  
lang : Nghe dau : May chü xe  
va anh em chausseurs o Trung-ky  
co kia lam kia ma, náo lap cung  
hết ai hieu, náo net huu vùn dung  
nhà buon nêu khong biêt dông tam  
thi sao lam duoc.

On, i ôi tôi cách hoi hàng  
của họ càng thêm ngắn, noi  
đến sự đồng tam của họ lại  
thêm buon, nêu, họ bắt hoi  
hang cho ra hoi hang co dau  
con nòi - a nòi da nau thi,  
nêu họ biêt đồng tam cho thi  
đóng tam thi kia náo đến nòi  
cùi dâu nâu dâu !!! Nhưng  
những cùi tè do chua tien noi  
tu jin to bay nay dê chờ khai  
thac, nguoi viet bài này chi  
mong may trâm ông cùi xe,  
may ngan anh em chausseurs  
nào ngam tam giong đồng tam  
của anh em dánh xe ngua  
ma ty van luong tam.

Một người chausseur lai cao.

VÔI KHÍ ĐA  
Đá rè mà lại có lợi

Giá rẻ vò sông, và cực kỳ tốt.

Với khi đá dùng mà trộn với cát cùng cement (xi man làm bô  
phong to vách gạch, thi gạch cứng vách chắc kiên cố không hư, dẫu  
mà lấy sắt cây dẹp mạnh cũng không hư bô, còn tốt hơn bô phân thô  
với cát long. Còn về việc son phai vách tường mà dùng thử với này  
thi nhứt bụng tòi, nước trắng xanh mà dinh khán không cần tron với  
a-giao mà cũng không cần để dương vòi ty nhiên nó có màu sáng,  
bè son rồi rò không dinh tay, ruồi lân không dám đậu. Các ông lãnh  
lâm nhà cửa chưa biêt sự lợi dụng của với này xin các ông dùng thử  
một lần thi biết. Các nhà thầu khoán Lang-aa đều dùng với này it nua  
là hai ba chục lần một tháng. Còn thử với này mà dùng bô vò ruộng  
và phân Mía đều đất nâu phèn nhiều cách máy nó cũng làm cho họ  
dùng. Máy ông & xá có đất phèn xin dùng thử một lần mới cho là  
lời tôi nói quá đáng.

Xin dùng ban chieu co, mua dùng thử thi rõ.

Giá bán lẻ lấy tại hàng 60 kilos là sáu cái.

Muốn mua xin hỏi Mr T.N. Khanh làm tại hàng hàng đường Heurteau  
Khanh-hội xưởng đúc cầu móng hàng này bên tay trái, cùng viết  
tòi cho Mr Truong-nguo-Khanh Dépositaire des chaux de carbure  
34, rue Vassoye Tân Định (Saigon) mà thương nbi, và chỉ cách dùng

Truong-nguo-Khanh

Dépositaire des chaux de carbure

34 Rue Vassoye Tân Định Saigon

KINH CAO

Cân dùng

Một người Surveillant giòi coi  
vò cao su. Phai co giay tờ tòi.  
Hồi lai 177 đường Paul-  
Blanchy, buô mai từ 7 giờ tới  
9 giờ.

## LỜI RAO

Nay tôi là Nguyễn-thi-Meo đòn  
bà giào của Trần-đôn-Nhâ ô läng  
Tân-hội-Đông-lòng Hung-nhon  
(Mytho)

Nguyễn chồng tôi là Trần-đôn  
Nhâ có m'a miêng đất đứng  
bô thô hang ler 0 ha. 16 a.00  
thứ tự 832 số hoa đò 87 tòi 3.

Bắc : Trần-vân-Tà. Nam:

Đoàn-vân-Vân

Bông: Nguyễn-vân-Yên Tây:

Phạm-vân-Fát

Là tôi bà chò tôi kia ô, so g

cô 2 má giàn me hè thà, cát  
nhà thêm không dặng, nay tôiAm ôi-rao trên bô Khanh-Chung  
trong 1 tháng (nghia là 30 ngày)cho thiên hạ hay, ai có 2 cái má  
trong chò đất tôi ôi ở nơi trên

đây, xin dâi ra chò khac, bằng

nhau quâ một thâng không ainhân

đến, thi tôi sẽ lấy cát lén mà

đem chon nơi khác diph diem từ

têcho nguoi, ngày sau chò mà

không dặng phép nói đầu

chi trái, vì có lời rao trước.

Nay tôi

Ngày 6 Mars 1929

Bông bà giào của Trần-đôn-Nhâ

Nguyễn-thi-Meo Ký

Thị - Trường  
tiêu-túc

GIÁ BẠC

Ngày 6 Mars 1928

Giá LÚA

Ngày 6 Mars 1928

Giá 100 kilos

Vinhlong.....

6 47

Gocong.....

6 24

Baileu.....

6 29

Cambodge, thô trắng.....

6 21

Cambodge, thô đê.....

6 28

GIÁ GÀO (kè 100 kilos)

Gạo số 1.....

10 32

Gạo số 2.....

9 44

TIN TÀU

Tàu tơi

Ô PHÁP SANG

Porthos 83

Bougainville 83

Li St Louber Bié 12-3

Cap tourane 16-3

Tàu VÀ NHỰT

André Lebas 18-3

Ô BẮC VỐ

Ango 83

Ô SINGAPOUR

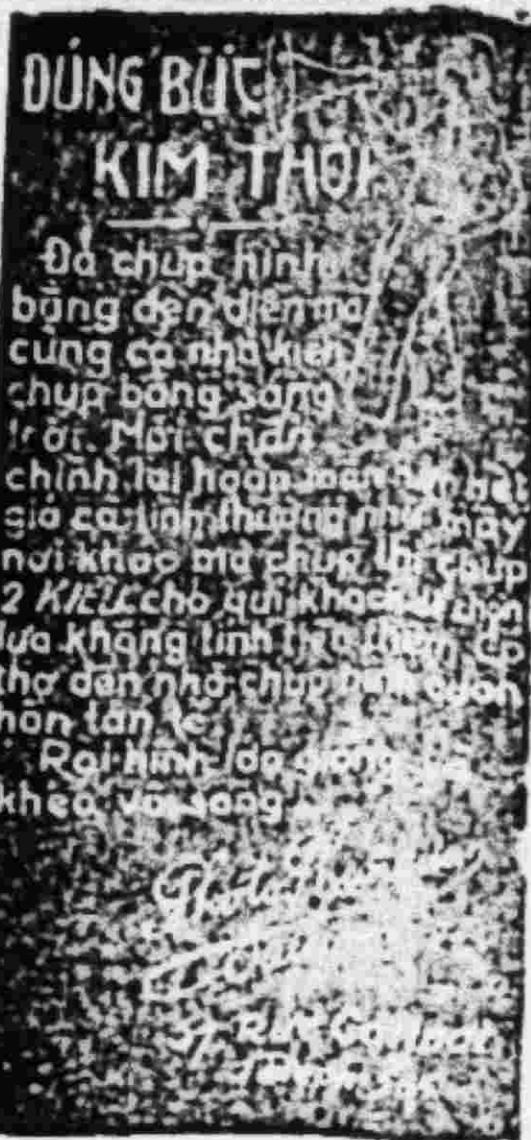
G. G. Reume 7-3

Tàu chạy

SANG PHÁP

Ango 9-3

Cô Doris 10-3



**DUNG BUC  
KIM THOI**

Bán chụp hình bằng đèn điện mà cung cấp nháy kinh, chụp bằng đồng hồ tròn. Mới nhất là cát chín, lò hoa, đèn, giò, các loài hàng hóa... và nút khoen bằng đồng.

**2 KIEL** cho Bút Khoen, lò hoa không kim, lò hoa đồng hồ, đèn, lò hoa, lò hoa, Roi-Hanh, lò hoa, khéo và sao.

**NAM-HIỆP-THÀNH**  
Bút Khoen, Directeur  
168, Bd. Guillet - SAIGON  
Télephone n° 178  
Đường ra biển khi Chợ

**TRUNG-CHÂU-LÚ-QUÂN**  
**CĂN-THƠ**  
*Hôtel Central*

**TIẾT-KIEM HỘI**  
NAM-QUỐC TRỞ ĐỜI

MỘT XẤC ĐẠM PHÁP LÀ MỘT VỐN  
To bão của nó  
65.000 lượng 1/2 đồng mỗi  
2.000.000 quan phát thang 24/24 giờ/đt

**QUẢN LÝ CỘI ĐỒNG-PHÁP**  
93 đường Gagnemer - SAIGON  
Télephone 571

Hội các vé tiết-kiệm lại  
Xe số lần thứ mươi bảy  
Ngày 28 Fevrier 1929

Số 57 vé tiết-kiệm  
Ve Tiết-Kiem số 1621, được hàn  
lại theo như giá từ bồn minh đó.

**MỘT NGÀY ĐỒNG**

Vé vé về phần ông Nguyễn-van-Tung  
thay thuế ở Saigon

Xe số ký tự nhám ngày thứ  
năm 28 Mars 1929 3 giờ chiều.

Tai phòng làm việc của  
hội, 25 đường Gagnemer, Saigon

AI muốn lấy vé Tiết-Kiem của  
bà! bà! tại đây mua người Courte-  
bay là Agents của bà!, hoặc dài  
phong văn Quản-ly Đồng-Pháp v  
25 đường Gagnemer, Saigon.  
Có một cửa sổ đặc biệt dành  
cho vé tiết-kiệm.

**Phòng Khanh binh**  
ở Càm-thơ

Của Ông Trần Văn Núi, y khoa  
Tấn sĩ

Tốt nghiệp tại trường Đại  
học Paris

Có chuyên trao đổi kinh  
13 Boulevard Guillet - Catinat  
ngang trước lò hoa kim

Ai là người có kinh nhan  
cho Ông Trần là một tay quoc  
thủ điều-tri.

**Sách luật**

Ông Nguyễn-anh-Khuat có  
xuất bản một cuốn sách luật có  
tên cho xã hội. Anh ta có kinh  
nhà bán tại ai nhà cũ, 30 Nguyễn-  
thị Kinh, 30 rue Holland Garros  
Saigon và tại 149-một Saigon  
quản số 11.

Gia mài cuộn ..... 15.0

tien giri sách ..... 0.16

**Cánh đồng**

Một người thợ điện và một  
người thợ may biết sửa xe đạp  
(en panne)

Hồi tại nhà báo.

**AU CHIC LAGRANDIERE**

121 Rue Lagrandière Saigon.

Đóng giày tây và giày thiêu  
Annam dù kieu, khéo nhât,

giá rẻ.

**TÀI HÀNG**

**BAI-ICH**  
282-283, Đường Tháp-Minh  
CHOLON

**Bán đại hạ giá**

Đến số nhà 101, sơn súng  
đóng 200 bongips trên lô,  
thông 6 litre, 5 thùng giấy  
600 bongips giá 10 p. 50.—  
Gói theo cách c. Maha Maha

Đến ngày 10/3/1929  
tên phi-đôn người mua phải trả.

Còn có kieu đèn Molamder, có bán tại cao-thi Phu Nhieu

rất đẹp, tên phu Nhieu giá 100.000 bongips.

Ký này mua kieu đèn rất rẻ, tên phu Nhieu giá 100.000

đẹp kieu này và đồng hợp đồng.

Vì nào là mua kieu đèn

gỗ thau hương-nghé, Bán-Mieu cũ và Miu nguy.

Chỗ mua kieu cũ

# ĐOÀN THIÊN TIÊU THUYẾT

## Xét nhà vé vụ Hội-kin

Tác giả: Sám-Giang

Cậu Ba Lư con ông Huyền  
Các ở Saigon, là một tay  
chiết bời phòng dâng hàng

nhứt. Ai là người ở Saigon,  
nghe qua tên cậu mà chàng  
biết. Cậu con nhà giàu có,  
nhưng hè học thire kém sút

nhiều, tinh cậu ít ham học,  
chỉ mê theo đường phỏng  
dâng, sớm ngô tiếc tối  
dường hoa, do là một đầu

sở thích của cậu. Ông Huyền  
cũng can gửi hổi lớn, mà  
không chỉ là kêt quâ. Quâ  
lâm, ông cũng đánh liêu, đè

cho cậu tha hồ lạc hước.  
Bùa nô chêng hiếu cậu là v  
thua thiếu, hay là buôn nô  
ng duyên chi, lén cắp một

số bạc của ông Huyền hết  
năm ngân đồng rồi trốn  
mặt.

Trốn về Cai-lây, mướn  
một cái vi-la (villa) của ông  
Bang, nhà dọn rất trang  
hoa. Cậu về dòi chơ bời  
với ai, vì không quen biết  
lâm, sớm tối ra vò, chỉ hui  
quanh một mình, thành ra

cậu ít ăn ít nói, tinh linh  
dẽi đậm, ngurdy ngoài trong  
vào cũng có thể cho cậu là  
con nhà trâm anh phuyệt

duyet được.

Hồi đó lân sông hôi-kin  
búa kháp cõi hõi Nam kỳ. Lam cho  
việc chánh trị từ thiện thị

chí thon quê càng ngày càng

nghiêm khắc. Hoặc chy nào

hoặc xóm nào mà có người  
não là mõi, dẽi thi sở tuân  
cánh dẽi ý trong nom vào.

Cho nên từ ngày cậu ba Lư  
đến ở Cai-lây, trừ ra người  
người thi không dẽi ý gi, chơ  
sở tuân cánh thi ngày ngày

đều trong nom hết sút. Vì  
thấy cậu ba Lư là người là  
mõi, mà cách ăn xài coi

tiếng thâ, từ ngày đến & đõ,  
cậu ít lán la gần gũi với ai,  
trong qua dường như cậu

ta có cái tư cách nghiêm  
nghiêm lâm vây. Sở tuân cánh  
& Cai-lây đã quyết cho cậu

ta là một viên trong dường  
phái hôi-kin của Nguyễn-an  
Ninh, nên có phúc bẩm cho

quan chủ quản. Quan chủ  
quản cũng nghe theo và cõ  
ra lệnh cho sở tuân cánh,  
buộc mỗi ngày phải chạy

ráp-bo cho ông ta biết.....

Tôi có chí mà phải xét  
nhà?

Người ta nói anh là người  
trong dường phái hôi-kin.

Vàng, mây, ông cứ việc  
thong thâ vò xét di.

Mấy ông cùng nhau vò  
xét góc két nay xó hé nõ mà  
không thấy chi. Kể lại bón

viết xó xõ thi thấy nõo sachi  
phor vò mà hỏi. Tôi rõi ông

ta lít dật quay diễn thoại  
kêu sõi mặt thám Vinh-long,  
chì vè hinh tich rõ ràng.

cậu ba Lư & Vinh-long có  
dặng năm ngày, & chung  
một nhà với người lính của

cậu. Ông Quân nhìn xét  
trong bàn viêt không có chí,

TRƯỜNG

**NGUYỄN-VĂN-MÙI**

10, Rue Martin des Palliers, 10

Ngang ga Dakao Saigon

Day các khoa dâng rát chuyên môn,  
và từ quyết rằng những học sinh của  
bản trường khi chung khoa sẽ đăng  
thành tài. Nếu liệt-quát muốn đăng  
rõ rõ hơn xin đến tại trường cơ  
cách đây để biết.

Chuyên dạy khoa

Bul toàn Thương mại. Thủ xep  
đach tinh số sach nhà buôn kieu cho  
tôi, day cách khôi sự sai sót. Lop  
hoc day ban ngày molt bieu tu 2 giờ  
đến 3 giờ truot.

Danh may viet và cách dùng máy  
in nhỏ trong nhà buôn. Chỉ các cách  
thuc can kip cách đánh những giấy  
tờ nhà buôn luat sư, nhà nước, ngân  
hang, v.v.

Viet tho từ đơn trang theo nhà buôn  
và các cách làm những toaphi giấy  
tờ riêng các giấy tờ khác của nhà buôn  
và ngân hàng (document commercial)  
Hanh nay day giam.

Các đồng chí muôn hòi cho tinh xin  
vết tho thương nghi.

Linh kiện chép giấy tờ, đơn trang  
hang may viet in theo, cahier des  
charges bằng may Duplateur, làm  
mau và kỵ.

Linh lâm số sach nhà buôn trang  
theo luat. Làm kí lưỡng và mau.

# GARAGE ORIENTAL

58-59-60, Quai de Belgique 1, Rue d'Alsace.

Sửa xe-hơi dù kiêu diệt kí lưỡng. Lâm kí thời-thâ,  
lai mau chong ma giá rẻ khong dầu sành kip. Dóng thung  
xe dù thô. Ai hòi giá và sẽ làm một tấm giấy có giá cả  
cho khong.

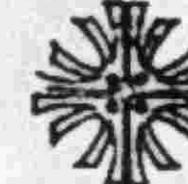
Có trường day cầm tay hành xe hoi cho dân khi có  
đầu g lồng cấp, lai có day những đều cần kinh đê có thể  
xưa ay xe hoi hong may, già cũ phải chung. Giữ gìn xe,  
lau dầu xe và rửa xe mỗi tuần-lê một lần, già cả xin  
thuở nghỉ.

Sửa ay xe-hoi hong, hong cả ngay cả đêm, ngày chua-  
nhut và ngày tinh.

**PHOTO KHÁNH-KÝ**

64 Boulevard Bonard  
-- SAIGON --

Chụp bóng và chuyên  
món rọi hình lén vò  
khéo mà lại rẻ.



30x40 Mau den từ ..... 5\$50 cho tôi ..... 8\$50

— nâu không phai 7 90 — ..... 9 50

50+60 Mau den từ ..... 9 90 — ..... 15 00

— nâu kí lêne phai 12 00 — ..... 17 00

50+60 Hinh vè bằng mực tàu ..... 30 00

Ai muốn làm màu, thêm tiền tùy lớn nhỏ.

Trong hình muốn sửa đổi cách, náo cũng được.

Qui khách muốn dùng cõi náo thi xin gởi hình kieu, gởi  
nhà giày thép và khi làm ròi chúng tôi sẽ gởi cách lanh hóa  
giao ngan rất tiện lâm.

**Phòng văn lo về  
việc thương mại**

**ĐỨC-LỢI**

15-17 Rue d'Espagne -- Saigon

(Ké dưới qian Xa-Tay)

não làm mảng a quí vi chép

điều kí hõi tranh tung noi ton

nhu muôn xin sao lục tờ giấy đều

chí xin mời đến phòng văn tôi mà

thuong nghi và tôi tình cho các ông  
khối tốn kien vò teh, xin mời đến

phong văn tôi kí hõi tranh tung

soi, tè thè, kien, tranh lèn, hình

nhu muôn xin chom rati xao, tué kieu,

thang trac vò gõ.

Đòi than: Lú, chow, đèn đèn

than lọc nước rất kieu kím-thoi

nhang bong và cao mèn bằng đồng

đem chon kí hõi chung theo Sales kí

lop.

Đòi thau màu, tranh, áo gối, nón,

v.v....

Bán kieu chép mảng bán nhiều chô

thông mòn lõi nhiều.

Và xin mảng lõi hong ba số

giá khach mảng cho thương nghiệp

và bón kieu chép bằng

nhu muôn xin sao lục

tò giấy đều

chom rati xao, tué kieu,



TRINH-THAM TIÊU-THUYẾT

**ĐÁNG-X-**

Dịch-giá: NHU-NGỌC (Giữ bản quyền)

XXVI

Tiếp theo)

Thực tình gian ác phường muông sỏi,  
Giả dặng công hẫu khách ngựa xe.

Số là Diệu-Trang thấy dòng thi biết sự hại lò ròi, lại đặt lòi đồng cửa ngoài lại, ra ngoài hòi thêm người cự viên, khi trở lại đây cửa vò thấy một tên dày tờ chạy ra liền đánh cho té nhào xuống đất. Trinh-Minh chưa kịp thấy Diệu-Trang đã nắn tay Trinh-Minh mà kéo ra ngoài cửa, cũng cầm đầu chạy tuột.

Vài phút sau Trinh-Minh đã ngồi thông thả trong xe hơi, đi trở về nhà.

XVII  
Sí tinh quá đồi nên ngu,  
Người tinh chẳng biết kẽ thù  
không hay!

Về phần riêng tôi, nhiều khi tôi cũng thường nghĩ ngợi về câu chuyện bí mật ghê-góu nó khiến cho tôi đáng X phải dùng đến cách am sát để dẹt-khau cho khỏi lòi ra, tôi lại tự hỏi sao La hẫu-tước là người bắt đầu khai ra chuyện ấy rằng: «Địch-bà-tước có hai nay hấy

(75) Còn sống, mà Trinh-Minh không bồi hẫu-tước cho rõ ngon nguđu. Một bữa Trinh-quán ngồi chơi nói chuyện với tôi, hỏi nhiên anh nói, hình như là anh đã đoán ra cái tu-tưởng ở trong óc tôi vậy.

— Anh tu-tưởng tôi không biết làm vậy sao?

Tôi ngạc nhiên không hiểu anh muốn nói gì:

— Anh nói làm cái gì?

— Anh nghĩ tôi lại không biết hỏi La-hầu-tước và nàng Tu-Anh xem vì câu chuyện bí-mật làm sao mà người ta làm le muỗi ám sát họ hay sao? Tôi đã hỏi họ mà chẳng biết được chút gì hết.

Trinh-Minh bèn kể chuyện cho tôi nghe những cách anh đã dùng để dò-xet việc bí-mật ấy.

Khi La hẫu-tước bị nạn auto mới vò nhà thương còn mè-mang bát-tinh-nhơn sự thi y gả trang làm người khâm bộ mà săn sóc

bên minh hẫu-tước mong rằng trong lúc sáng có nói ra câu giech lợi chò việc của y chàng, song hẫu-tước khi nói chỉ nói có một câu «Phi-yen, Phi-yen», cho hay trong tu-tưởng của hẫu-tước chỉ có tu-tưởng tình nhân mà thôi.

Trinh-Minh không rõ bồn thán làm mãi như vậy duy vì con phái mặc công huyền ở nơi khác, bèn cho hai người bộ ba biết tiếng Y đại lợt U-chân minh và dận rã g phải làm bô như không biết tiếng Y đại lợt dẽ cho hẫu-tước hay những người vò thám hẫu-tước có nói bằng tiếng Y dã lợi àu chuyện gì bi-mật chung thi nhở lấy mà học lại ho Trinh-Minh biết.

Học-giá bỗn còn nhớ cái tần tuồng mè-nàng Tô phi - Yen dã danging với tôi khi tôi lại bao tìn chung nàng bị nạn auto.

Khi tôi đưa nàng vò nhà thương, nàng thấy chàng thi làm bộ toàn khóc rầu thảm hế

séc, lại vuốt ve nòng nịu chàng như bộ thương yêu thiết tình lâm.

Cái trạng-thái của nàng ý nghĩa là thế nào, chúng tôi đã biết rõ mà nứa giận nứa tức cười, song cái cùi chí của Trinh-Thượng lục do lại kien cho chúng tôi dẽ ý vào là nứa.

Trinh-Thượng vẫn bất ghê ngồi bên giường người bị thương, nghe thay người ta nói Tô-phu-minh đã tại tai giết minh dũng đầy hồn, toan di ra vè, nhưng chưa kịp thi Phi-yen dã vò cửa, y ra đang khò chịu bức minh; phải lùi lại, dừng về một bên cho Phi-yen di vô trong phòng. Phi-yen lại nói :

— May dù! Tôi được gặp Ông mà nói chuyện, tôi lấy làm vui lòng lắm.

Trinh-Thượng cui đầu lè phép

má không trả lời chi hết. Phi-yen lại nói :

— Ông có ý không muốn gặp mặt tôi, song Ông không biết tôi

rất có lòng cảm ơn Ông làm vì Ông đã trong nom săn-oc cho chúng tôi luôn luôn hết sức.

Nang muôn dang hai lán sóng

thu mà tooi - dão anh-hung.

chung thi ý mới lại thăm ban.

Trinh-Minh muốn xét cho ra duyên cùi dâu mà như vậy, bèn kiểm thê cho hai người mội bira phìn gặp nhau. Hai người kinh-hộ già khít dò cùi ở trong phòng, nhưng lời lẽ hai người nói với nhau bằng tê g Y-dai-lý, hai người đều nghe được hết và kè lại cho Trinh-Minh hay.

Trinh-Thượng thấy Phi-yen vò thi lát-dát nứa tránh mặt, không trả lời chi hết. Phi-yen di lui trước mặt y và nói:

— May dù! Tôi được gặp Ông mà nói chuyện, tôi lấy làm vui lòng lắm.

Trinh-Thượng cui đầu lè phép

má không trả lời chi hết. Phi-

yen lại nói :

— Ông có ý không muốn gặp

mặt tôi, song Ông không biết tôi

rất có lòng cảm ơn Ông làm vì

Ông đã trong nom săn-oc cho

chung tôi luôn luôn hết sức.

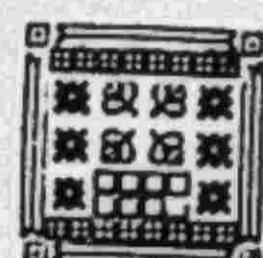
Nang muôn dang hai lán sóng

thu mà tooi - dão anh-hung.

ong Triệu-thượng cứ tro như dà, vững như đồng; đứng yên không nói-nắng nứa tiếng. Nàng đứng sát lại gần y thì y lại lùi ra một bước, nung ra ý trách móc: nói nhỏ nhõ.

— Minh không thấy tôi lại gặp mình ở đây thì tôi mừng rỡ là chứng nào! Minh cứ vậy hoài thói... Sao Minh không trả lời tôi?.. Minh & tê quâ làm vậy?...

(còn nữa)



## Hay mua HÀNG - LÀ - VỐN thanh thản

của HÀ-THẠNH CÔNG-TY 237 et 239 Rue Colonel Grimaud Saigon, (trường san hông (kho xe lửa), đi vò cách rap lai Thành-Xương chung 300 thước c. Đường mòn TIỀU GLĂG của bọn khách ngoại bang gian hùng đe dọa trên mặt đất Việt-Nam; và là một bài mới viết giá thật.

### Thương-Mài Học Đường

2. 4. 6 Rue d'Agot (ké Đồng-Phép ngân hàng)

Dạy viết tặc, đánh máy chữ, bài toán chủ Pháp và chủ Anhais.

Các lớp học có giáo-sư có bằng cấp dạy mỗi ngày từ 8 giờ rưỡi tối 11 giờ và từ 15 giờ tới 19 giờ rưỡi.

Viết tặc và đánh máy chữ

Chữ Pháp

Một tháng, ngày nào cũng

day ... 30 \$.

— 3 lần một tuần ... 15. —

— 1 tuần 5 lần ... 25. —

— 2 ... 10. —

— 1 tuần 3 ... 15. —

Viết tặc hay đánh máy

Bút toán

(Một tháng)

Một tháng một tuần dag 2

Một tháng, ngày nào cũng

day ... 15. —

Chữ Anhais

— 1 tuần ba lần ... 10. —

Một tháng, một tuần dag 2

— hai lần ... 5. —

dag ... 15. —

Tiền học phí phải trả trước mỗi tháng

Học-Dường lại cò nhận làm cái công việc lanh

và bút-toán và đánh máy.

### Muôn giữ gìn con-mát nén đèn nhà

### Bán kiên MY-KHOUAN

22-23. Rue des Marins - SAIGON

Ngang ga xe lửa giữa Cholon

Rồi và biến con mít thi công có thư tốt thứ hai, nêu mabo cho được dùng tốt thi cần phải có 3 điều này :  
1. Cái mít phải đúng, 2. Dùng thử thiệt tốt, 3. Mang về nhà.

Giá ngắt 1 cây ngắt mảng Mín mảng dongs như 3 đồng

By mìn mít nhà hòn hòn MY-KHOUAN Cholon sẽ được

mùn 9 vây.

**Bán**

1. Xe hơi Citroen 10 mã lực

số trên bảy ngàn, giá 950 \$

2. Nhà ngói vách đất dẽ ở và

dè xe hơi, giá 150 \$.

Hồi nhà n. 46 Đường Frère

GUILLAULT ngan nhà thờ Chợ-dùi

Saigon

**GIA BÁO**

Thân-Chung

Mỗi năm ..... 12\$ 00

Nửa năm ..... 7 60

Ba tháng ..... 4 00

Mandat xin nhẹ để cho

M. Nguyễn-vàn Bé

Quán-lộ số 100-101-102

**MỘT DỊP TỐT**

Chúng tôi khuyến cáo

quí khách hãy đến vắng

ngày 10-10-1937

để xem Casino Saigon

It có một đài ngút voi

thiệt đẹp thiệt quá, Rất

đẹp và rất toát

đẹp và rất toát